

SMLOUVA O SPOLUPRÁCI PŘI VYDÁNÍ PUBLIKACE

Ústav pro soudobé dějiny AV ČR, v. v. i.
zastoupen: prof. PaedDr. et Mgr. Miroslavem Vaňkem, Ph.D., ředitelem
IČ: 68378114
se sídlem: Vlašská 355/9, 118 00 Praha 1
plátce DPH: ne
[REDAKCE]
(dále jen „ÚSD“)

a

Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum
zastoupeno: Mgr. Petrem Valo, ředitelem
IČ: 00216208
se sídlem: Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1
plátce DPH: ne
[REDAKCE]
(dále jen „Nakladatelství“)

se ve smyslu § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodli takto:

1. Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je spolupráce při překladu a vydání literárního díla „*Sovětská armáda a česká společnost 1968–1991*“, v knižní formě tištěné i elektronické (dále jen „dílo“ nebo „publikace“) autorky Marie Černé.
2. ÚSD prohlašuje, že je vykonavatelem autorských majetkových práv k výše zmíněnému dílu ve smyslu a v rozsahu ustanovení § 58 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „autorský zákon“).

2. Práva a povinnosti

1. ÚSD předá Nakladatelství rukopis díla a Nakladatelství se zavazuje zajistit překlad díla do anglického jazyka, připravit dílo k vydání, zajistit výrobu 300 výtisků díla a dílo odpovídajícím způsobem šířit.
2. ÚSD se zavazuje přispět na překlad díla celkovou částkou 400 000,- Kč. Tato částka bude Nakladatelstvím ÚSD vyúčtována a předána k úhradě formou faktury – daňového dokladu, kterou Nakladatelství zašle ÚSD do 14 dní od podepsání smlouvy oběma stranami. Faktura bude obsahovat všechny náležitosti daňového a účetního dokladu.
3. Další náklady spojené s výrobou a distribucí díla, s výjimkou částky uvedené v odst. 2 tohoto článku, jdou na vrub Nakladatelství.
4. Nakladatelství a ÚSD budou figurovat jako spoluvydavatelé díla a každý z nich prostřednictvím Nakladatelství na příslušných místech uvnitř díla uvede vlastní logo a ISBN.
5. Na impresum bude umístěna dedikace tohoto znění: „**Vydání publikace finančně podpořila Akademie věd České republiky**“ a logo Akademie věd České republiky.

6. Loga a ISBN budou uvedena v pořadí Nakladatelství, ÚSD.

7. Nakladatelství zajistí dostupnost díla po dobu 10 let od vydání v tištěné podobě. Po dobu 20 let je Nakladatelství oprávněno samo nebo prostřednictvím třetí osoby zpřístupnit dílo veřejnosti v elektronické formě, v digitální podobě též prostřednictvím sítě internet, a to všemi způsoby, zejména jeho umístěním na internetových stránkách vybraných nakladatelství, zpřístupněním veřejnosti v digitálních knihovnách třetích osob, včetně možnosti přenosu díla sítě internet konkrétním koncovým uživatelům, jakož i k rozmnožování díla k tomuto účelu v neomezeném rozsahu.

8. Nakladatelství dále:

– odvede povinné výtisky a splní nabídkovou povinnost dle zákona;

– v případě pořádání promo akce ke knize nechá pozvánky schválit ÚSD;

– zahrne do svých informačních materiálů informace o spoluvydání včetně doprovodných akcí.

9. Rukopis byl odevzdán do nakladatelství 31. května 2022. Nakladatelství se zavazuje, že dílo vydá nejpozději do 31. prosince. 2023.

3. Výtisky publikace

1. ÚSD obdrží od nakladatelství 80 výtisků díla nejpozději do týdne od data dodání díla z tiskárny.

2. Z tohoto počtu 20 kusů představuje autorské a recenzní výtisky a 40 výtisků je určeno pro knihovnu ÚSD. Zbývající výtisky jsou neprodejné a mohou být jen darovány.

4. Další ujednání

1. Obě smluvní strany se zavazují po podepsání smlouvy neklást přípravě vydání díla žádné administrativní ani organizační překážky.

2. Obě smluvní strany se zavazují vystupovat ve všech oficiálních dokumentech k publikaci a ve veřejných sděleních o publikaci jako rovnocenní spoluvydavatelé.

3. Podoba publikace a cena publikace pro koncového zákazníka bude smluvními stranami dohodnuta formou dodatku k této smlouvě před vydáním publikace.

4. Smluvní strany vůči sobě nemají žádné závazky a žádná práva na finanční či jiná majetková plnění týkající se publikace kromě těch uvedených v této smlouvě.

5. Ukončení spolupráce

1. Spolupráce mezi smluvními stranami bude ukončena nejpozději k datu vydání díla dle čl. 2 odst. 9 této smlouvy.

2. Smluvní strany mohou od této smlouvy odstoupit při závažném porušení povinností vyplývajících z této smlouvy jinou smluvní stranou, a to písemnou formou. Za závažné porušení povinností vyplývajících z této smlouvy se považuje zejména porušení ustanovení čl. 2 odst. 9 této smlouvy. V případě odstoupení od smlouvy jsou si smluvní strany povinny vrátit bezodkladně veškeré do té doby provedené plnění.

6. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že ÚSD uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“), a to neprodleně po podpisu smlouvy.

2. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností

smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. ÚSD je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.

3. Veškeré vztahy, které nejsou přímo touto smlouvou upraveny, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a autorského zákona.

4. V případě neplatnosti některého z dílčích smluvních ujednání se smlouva nestává ve svém celku neplatnou, pokud z jejího obsahu anebo z okolností, za nichž k neplatnosti došlo, nevyplývá, že tuto část smlouvy nelze oddělit od jejího ostatního obsahu. Pro případ takovéto neplatnosti dílčí části smlouvy se smluvní strany zavazují, že se dohodnou na novém znění příslušných ustanovení smlouvy ve formě písemného dodatku k této smlouvě. Pokud tak neučiní, budou se příslušné vztahy řídit ustanoveními zákonů uvedených v odst. 3.

5. Veškeré změny či doplňky k této smlouvě jsou možné pouze formou písemných dodatků.

6. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží dvě vyhotovení.

7. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti. ÚSD se zavazuje informovat Nakladatelství o provedení registrace smlouvy zasláním kopie potvrzení správce registru smluv.

V Praze dne

V Praze dne

za ÚSD AV ČR, v.v.i.

za Nakladatelství Karolinum

.....
prof. PaedDr. et Mgr. Miroslav Vaněk Ph.D.
ředitel

.....
Mgr. Petr Valo
ředitel